



Forum regionale per l'Educazione degli Adulti in Toscana

Progetto "Linguaggi PASSEPARTOUT"
POR Toscana Ob. 2 -Competitività regionale e occupazione
FSE 2007 – 2013 Asse IV Capitale umano
A.D. 2174 del 30.06.2010

CORSO: RAFFORZAMENTO ABILITÀ LETTO-SCRITTURA

Il progetto, nel suo insieme, ha coinvolto cittadini stranieri presenti nel territorio del Mugello, che hanno necessità di apprendere l'italiano. Si è articolato in tre livelli:

- Livello elementare – gli incontri di 24 ore ciascuno si sono svolti a Barberino di Mugello, Dicomano, Firenzuola, San Piero a Sieve da gennaio a marzo;
- Livello intermedio - gli incontri di 24 ore ciascuno si sono svolti a Barberino di Mugello, Dicomano, Firenzuola, San Piero a Sieve da aprile a giugno;
- Rafforzamento delle abilità di letto-scrittura – gli incontri di 24 ore ciascuno si sono svolti a Borgo San Lorenzo da aprile a giugno; a Firenzuola, Dicomano, Scarperia da settembre a dicembre;

Un quarto livello relativo a un linguaggio settoriale che è quello relativo alla patente di guida, si è svolto a Borgo san Lorenzo e Barberino di Mugello, i due Comuni sedi di scuole guida del territorio, da settembre a dicembre. In questo caso si è trattato di incontri di 30 ore ciascuno. Di questo percorso si rende conto in altra sezione del monitoraggio.

La modalità utilizzata per reperire gli iscritti non è stata diversa da quella attuata per i moduli precedenti: diffusione di locandine e di volantini di pubblicizzazione dei corsi con le informazioni principali tradotte in sette lingue diverse. Locandine e volantini sono stati distribuiti nelle biblioteche, nelle scuole, nei luoghi pubblici di incontro o di passaggio dei diversi Comuni interessati. Inoltre sono stati contattati telefonicamente dai tutor i cittadini stranieri che avevano partecipato a corsi ed attività negli anni precedenti e di cui l'Associazione Progetto Accoglienza Onlus aveva conservato i recapiti. Probabilmente, un elemento fondamentale per reperire nuovi utenti è stato il "passaparola".

L'analisi che segue è riferita al percorso di "Rafforzamento delle abilità di letto-scrittura in lingua italiana".

Rafforzamento abilità letto-scrittura

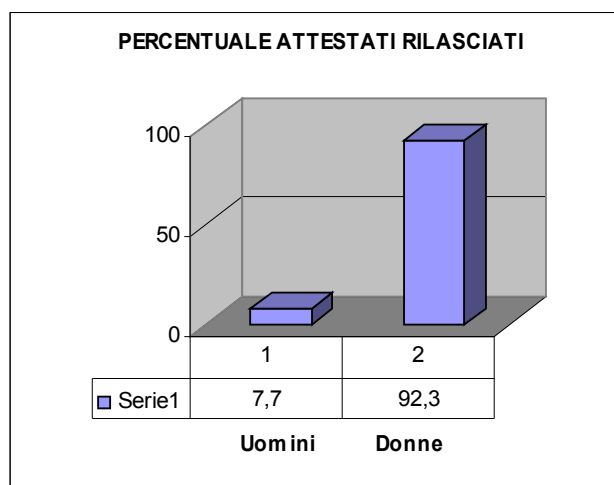
Quadro di sintesi

Località	Iscritte	Iscritti	Attestati: Donne	Attestati:Uomini	
BORGO SAN LORENZO	12	0	9	0	
DICOMANO	11	1	9	0	
FIRENZUOLA	18	3	15	1	
SCARPERIA	5	4	3	2	
Totali per genere	46	8	36	3	
Totali	54		39		

Le donne sono 46 su 54 iscritti, pari all'85,18; mentre, come evidenzia il grafico l'attestato di frequenza è stato conseguito da 36 donne, pari al 92,30 %. Hanno ottenuto l'attestato di partecipazione il 72,22% degli iscritti. I drop out,

per utilizzare una terminologia più tipica dei percorsi scolastici, è del 27,78%. Il dato non è trascurabile e certamente richiede di lavorare su questo aspetto specifico.

Tuttavia non vanno dimenticate le condizioni delle persone che si iscrivono a queste attività formative. Molto spesso sono alla ricerca di un lavoro e/o di un alloggio che, pleonastico ribadirlo, rappresentano una priorità. Le competenze per la comunicazione si faranno sul campo. La frequenza ai corsi di italiano viene vissuta come un "qualcosa in più", per tempi migliori. Convinti che, in qualche modo, ci si farà capire.



Gli attestati di frequenza sono stati rilasciati a quanti hanno partecipato per almeno al 70% delle ore previste dal progetto. Anche in questo sotto corso sono state le donne a "fare il pieno".

Gradimento degli utenti

Come era già avvenuto al termine del primo percorso, agli utenti è stato proposto un questionario per rilevare il gradimento e le eventuali difficoltà incontrate e per verificare la percezione della qualità nella realizzazione dello stesso.

Una visione d'insieme rende con evidenza il livello di gradimento dei percorsi proposti. Sono stati consegnati 39 attestati di frequenza, mentre sono state analizzate 38 schede dei partecipanti. Evidentemente un utente non ha riempito la scheda o era assente al momento in cui è stata proposta. Ma il risultato nella sostanza, non cambia.

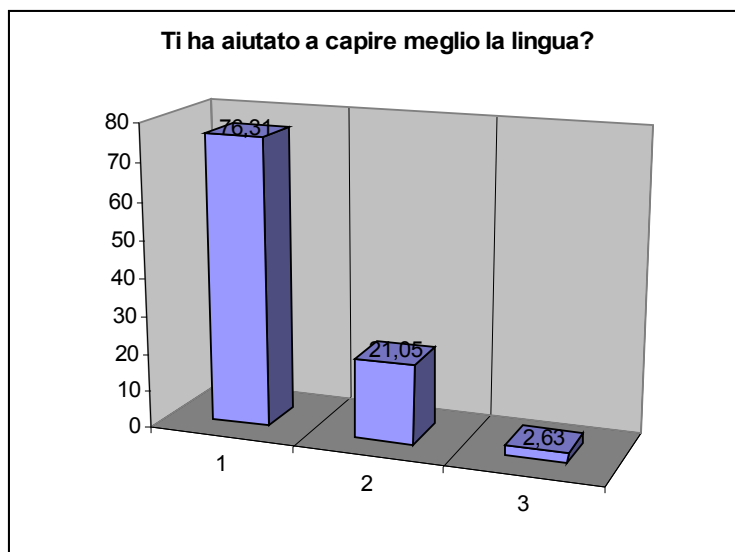
Il corso che hai frequentato:

	Molto	Abbastanza	Poco	Niente
Ti ha aiutato a capire meglio la lingua?	29	8	1	
Ti ha aiutato a comunicare meglio?	25	13		
Durante lo svolgimento ti sei sentito a tuo agio?	24	14		
Docenti e tutor sono stati disponibili?	34	4		
I locali erano adeguati?	17	18	3	
I materiali erano adeguati e utili?	30	8		
L'orario era opportuno?	24	13	1	

Il quadro che emerge è del tutto positivo. Gli utenti hanno rilasciato delle informazioni che stimolano a proseguire sulla stessa strada. I grafici che seguono, per ciascun quesito raccolgono i dati relativi a tutti i partecipanti delle quattro edizioni svolte nei comuni del Mugello.

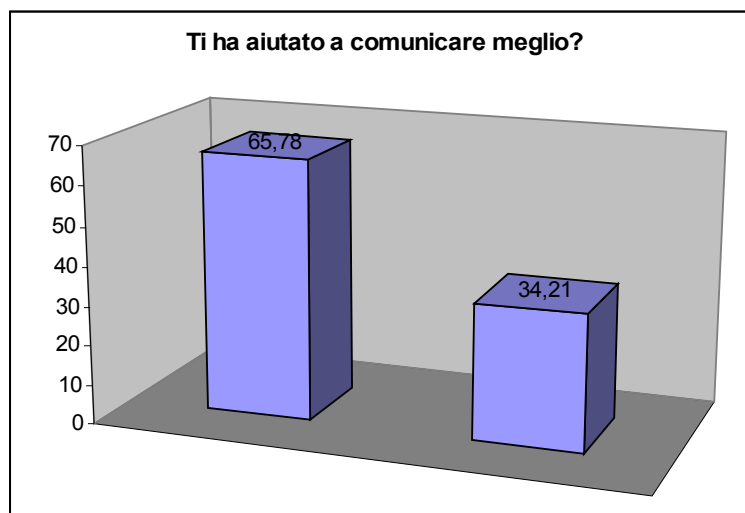
Per tutti e sette i quesiti i gradi di valutazione erano "Molto", "Abbastanza", "Poco", "Niente".

1. Il primo quesito intendeva indagare sull'efficacia immediata: se il percorso avesse prodotto dei risultati positivi sulla comprensione dell'italiano.

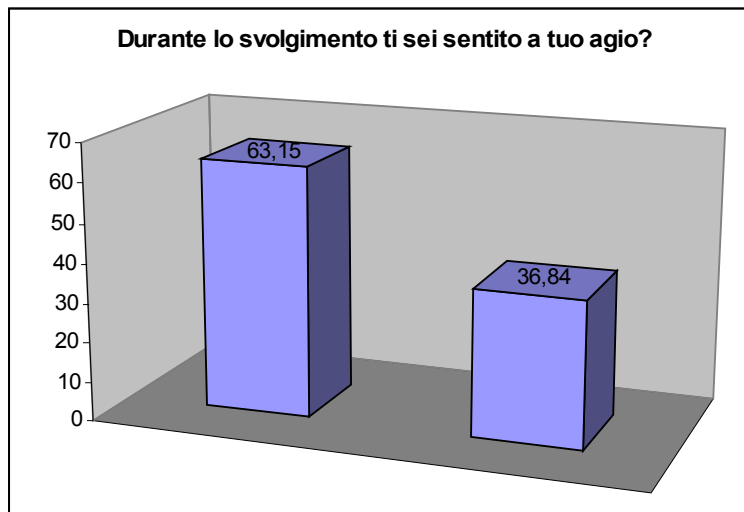


Le risposte ottenute sono decisamente incoraggianti: oltre il 76% dei partecipanti dichiara di aver avuto "molto" aiuto.

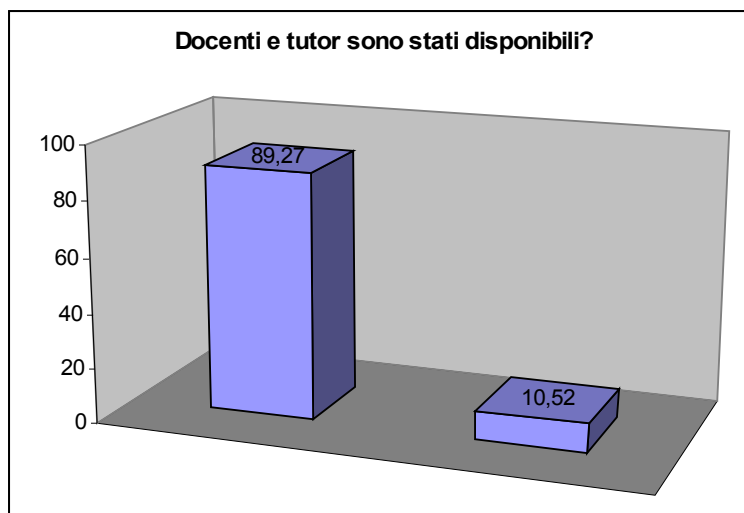
Il secondo quesito aveva una finalità più ampia: non solo la comprensione linguistica, ma la comunicazione nella quotidianità, nei rapporti usuali che richiedono competenze più complesse. Oltre alla comprensione anche l'esposizione, gli strumenti per poter dialogare. Risultati ugualmente positivi, ma in grado leggermente inferiore. Ma apprezzabili: oltre il 65% si dichiara "Molto" soddisfatto. Sommati a quanti si dichiarano "Abbastanza" rappresentano la totalità dei partecipanti.



Molto positive anche le risposte ottenute al quesito relativo alle condizioni psicologiche che i partecipanti hanno registrato durante le attività formative. Il sentirsi accolti è il primo passo per il successo nell'apprendimento. E gli utenti si sono sentiti accolti, dal momento che tutti hanno espresso pareri più che positivi.

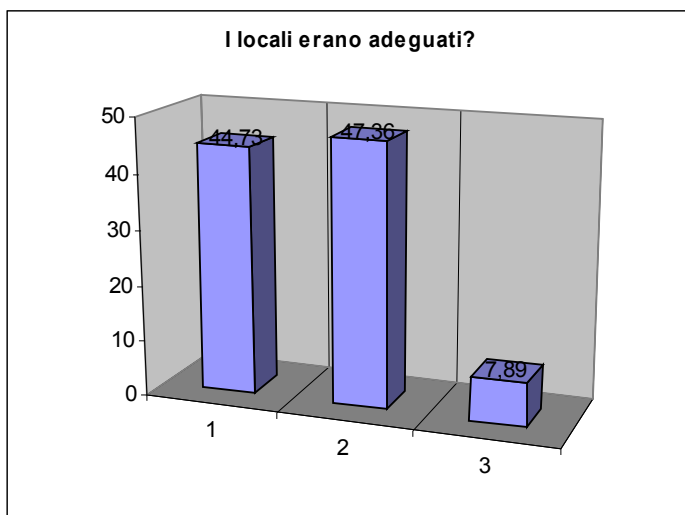


Il sentimento di accoglienza passa attraverso gli operatori e le loro azioni. In assoluto è il dato più alto di "Molto" che registriamo: 89,27% dichiarano che docenti e tutor sono stati "Molto" disponibili e il 10,52% "Abbastanza"

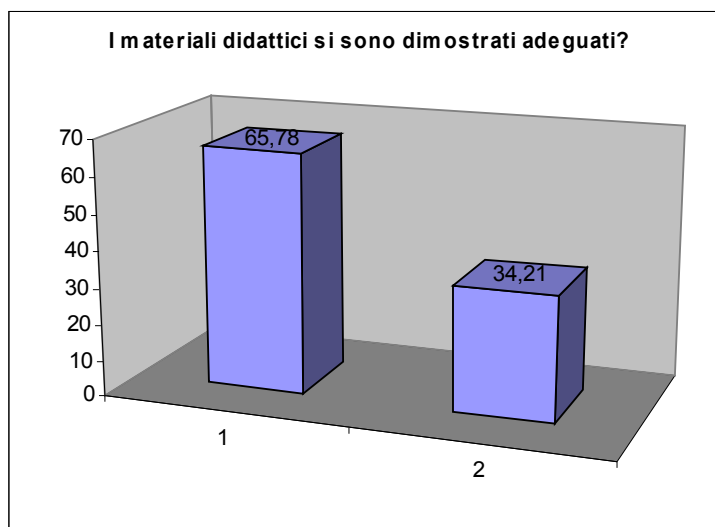


Gli ultimi tre quesiti intendono indagare sulle risorse materiali (5°:i locali nei quali si è svolto il corso), su quelle didattiche (6°:i materiali proposti) e sull'orario (7°).

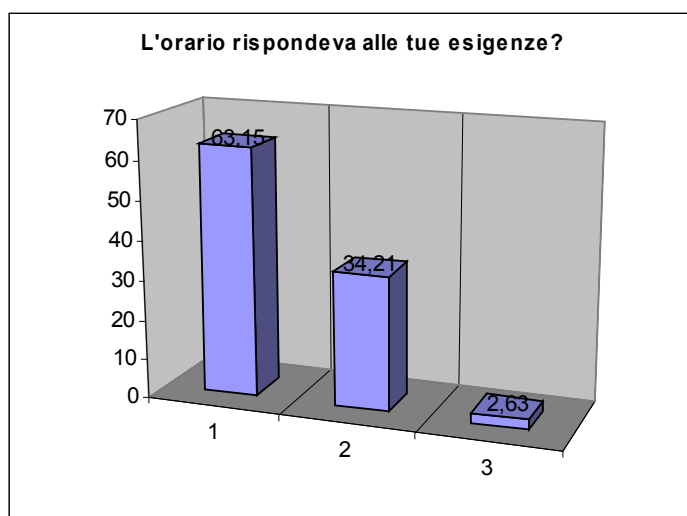
5° I locali erano adeguati?



6. I materiali erano adeguati e utili?



7. L'orario era opportuno?



A questi quesiti sono pervenute delle risposte sostanzialmente positive. Con qualche criticità relativa ai locali: il 7,89% li ha trovati non del tutto adeguati e all'orario in cui si sono tenuti gli incontri: il 2,63% li ha dichiarati poco idonei alle proprie esigenze.

Le note dei formatori

Per la valutazione del corso sono stati raccolti anche i pareri di formatori e tutor. Nel redigere la scheda di valutazione finale, questi hanno espresso i pareri che seguono:

	Molto	Abbastanza	Poco	Niente
I partecipanti hanno manifestato interesse?	5			
I partecipanti hanno incrementato le loro competenze linguistico comunicative e acquisito i contenuti previsti dal corso?	1	4		
Il rapporto con il docente è stato buono?	4	1		
I partecipanti sono riusciti a integrarsi fra loro?	3	2		
La sede messa a disposizione è risultata adeguata?	3	1	1	
Sono stati utilizzati materiali e strumenti adeguati al livello dei partecipanti?	1	4		

In un quadro positivo, i formatori appaiono leggermente più critici dei partecipanti: per quanto riguarda il rapporto con i docenti e per quanto attiene alle competenze acquisite. Trarre delle indicazioni esatte da numeri così limitati non è agevole, ma, se prendiamo i dati per quello che appaiono, a fronte del 65,78% dei partecipanti che dichiarano di aver migliorato "molto" le proprie competenze nella comunicazione, solo un insegnante su cinque (= 20%) fa propria la stessa affermazione. L'80% si dichiara "Abbastanza" soddisfatto, contro il 34,21% degli utenti.

Contenuti e modalità del lavoro svolto:

I contenuti dei corsi erano già stati delineati all'interno del progetto presentato per l'approvazione. I formatori si sono attenuti a quelli che erano costituiti da due filoni comuni: l'apprendimento di un'ampia capacità di comunicazione, non solo funzionale ai bisogni della quotidianità, ma anche atta a esprimere opinioni, emozioni, idee e la riflessione grammaticale e sintattica sulla stessa.

Verifica:

Le modalità di verifica degli apprendimenti sono state diverse, a secondo dell'esperienza e delle scelte operate dagli insegnanti e del gruppo di apprendimento: dal role-play alla produzione di brevi testi scritti e comunicazione all'interno del gruppo. In altre occasioni si è fatto uso della lavagna e di esercizi estratti da grammatiche di lingua italiana.

Obiettivi:

Sviluppo di abilità di comprensione di testi in lingua standard
Sviluppo di abilità comunicative relative al mondo del lavoro
Sviluppo di abilità di modulistica della burocrazia
Sviluppo di abilità di produzione di testi scritti su ambiti riconosciuti e campi di interesse
Sviluppo di abilità di produzione di curricula
Ampliamento di competenze ortografiche e morfosintattiche della lingua italiana
Sviluppo di competenze socio pragmatiche di uso della lingua in situazioni sociali
Il corso si propone di fornire strumenti che potranno permettere di sfruttare le competenze linguistiche acquisite anche in ambiti più specialistici favorendo così l'accesso alle informazioni e ai servizi nonché all'ambito lavorativo.

Risultati raggiunti:

I formatori scrivono:

- Soddisfacenti, anche se non omogenei a causa di una disomogeneità nel gruppo di partecipanti (seppur appartenenti ad un livello elementare)
- Raggiunti gli obiettivi prefissati
- Gli obiettivi fissati sono stati raggiunti nella gran parte.
- La maggior parte degli studenti ha appreso l'uso delle strutture e espressioni linguistiche di base per comunicare in modo comprensibile in vari contesti della quotidianità

Aspetti positivi:

- Motivazione dei partecipanti e molto buono il clima in classe.
- Si è realizzata una buona interazione tra docente e partecipanti, funzionale all'apprendimento.
- Ottimo rapporto con tutor e partecipanti. Massima partecipazione e miglioramento sensibile nei partecipanti che dal test di ingresso avevano dimostrato le difficoltà maggiori.
- Buona l'interazione fra i partecipanti e con l'insegnante

Problematiche emerse:

Talvolta livelli disomogenei, ma gli allievi si sono aiutati in modo spontaneo, con risultati positivi.

Diversità della scolarizzazione e delle competenze pregresse dei partecipanti, scarsa abitudine allo studio e all'ascolto.

Seguono le schede redatte dagli insegnanti dei corsi che si sono svolti nei quattro comuni coinvolti:

Borgo San Lorenzo
Dicomano
Firenzuola
Scarperia.

Comune: Borgo San Lorenzo

Docente: Maria Bonini

Tutor: Serena Landi

Data inizio corso: 28 aprile 2011

Data chiusura corso: 20 giugno 2011

Nr. partecipanti: 12

Nr. ore complessive: 24

Nr. ore settimanali: 3

Modalità del lavoro svolto: Per ogni incontro è stata proposita una metodologia laboratoriale. Gli incontri sono stati articolati in più momenti:

- breve momento relazionale frontale per presentare l'argomento
- una simulazione di situazione reale (gioco di ruolo) da parte delle corsiste
- momento di lavoro di equipe tra corsiste
- Ha fatto seguito una discussione di gruppo anche partendo da esperienze personali (cooperative learning), il confronto con materiali didattici, sia orali che scritti, anche autentici
- Riflessione sulla lingua (lessico e grammatica)

Si è reso necessario fornire alle corsiste materiale didattico fotocopiato e rilegato in unità didattiche preparato dall'insegnante

Obiettivi:

Sviluppo di abilità di comprensione di testi in lingua standard

Sviluppo di abilità relative al mondo del lavoro

Sviluppo di abilità di modulistica del mondo burocratico

Sviluppo di abilità di produzione di testi scritti su ambiti riconosciuti e campi di interesse

Sviluppo di abilità di produzione di curricula

Ampliamento di competenze ortografiche e morfosintattiche della lingua italiana

Sviluppo di competenze socio pragmatiche di uso della lingua in situazioni sociali

Il corso si propone di fornire strumenti che potranno permettere di sfruttare le competenze linguistiche acquisite anche in ambiti più specialistici favorendo così l'accesso alle informazioni e ai servizi nonché all'ambito lavorativo.

Le corsiste hanno attribuito valore positivo alle singole attività caratterizzanti l'esperienza.

Risultati raggiunti: Il buon clima relazionale che si è creato all'interno del gruppo ha favorito la crescita di ogni corsista avvertita dal benessere manifestato, dalla frequenza regolare, dall'acquisizione di competenze linguistiche funzionali alla comunicazione, alla comprensione, allo studio, alla fruizione tecnica della lingua italiana. Ha permesso di raggiungere gli obiettivi prefissati e a contribuito a maturare nelle donne una maggiore consapevolezza di sé, delle proprie capacità e professionalità

Testi utilizzati (bibliografia):

C. Cagliaris, *Parliamo italiano*, Hoepli

E. Masciello, A. Poma, *Parliamo italiano*, Centro La Pira

Articoli di giornale, RegISTRAZIONI

Aspetti positivi: Le corsiste si sono avvicinate con entusiasmo alle attività laboratoriali che hanno svolto con entusiasmo

Sono piaciuti i percorsi a coppie

Sono stati apprezzati gli spazi destinati alle proprie esperienze, alla condivisione dei vissuti comuni

Una didattica laboratoriale ha dimostrato ancora una volta di essere occasione per valorizzare quelle abilità che in altri contesti non sarebbero potute emergere.

La disponibilità della Biblioteca di Borgo San Lorenzo (e dei suoi utenti) è stata preziosa per la buona riuscita del corso

Problematiche emerse: Inizialmente ci sono state alcune difficoltà a far coincidere gli impegni di lavoro, per le donne che avevano un'occupazione, con gli orari del corso, ma sono stati superate senza troppi disagi

Comune: Dicomano

Docente: Iacopo Sardi

Tutor: Mimma Bonafede

Data inizio corso: 27/10/2011

Data chiusura corso: 26/01/2012

Nr. partecipanti: 12

Nr. ore complessive: 24

Nr. ore settimanali: 2

Modalità del lavoro svolto: Il lavoro si è svolto secondo modalità relative ad un approccio situazionale, puntando a rafforzare le abilità relative alla letto-scrittura. Maggiore tempo rispetto ai precedenti cicli di lezioni è stato dedicato alla correttezza ortografica e grammaticale.

Obiettivi:

Potenziare le abilità di letto-scrittura relative al livello linguistico B1.

Risultati raggiunti: La maggior parte dei partecipanti ha raggiunto gli obiettivi che il corso si proponeva.

Testi utilizzati (bibliografia):

Rete 1 e 2, Guerra ed.

Espresso, Alma ed.

Scrivere in Italiano, La Spiga ed.

Qui Italia, Ed. Loescher

Giocare con la scrittura, Alma ed.

Aspetti positivi: Il buon livello di cooperazione e interazione reciproca già raggiunto dal gruppo e tra gruppo e docenti si è ulteriormente consolidato.

Problematiche emerse: Non sono emerse problematiche rilevanti.

Comune: Firenzuola

Docente: Elena Barbugli

Tutor: Elena Bellini

Data inizio corso: 26 ottobre 2012

Data chiusura corso: 18 gennaio 2012

Nr. partecipanti: 21

Nr. ore complessive: 24

Nr. ore settimanali: 2

Modalità del lavoro svolto: Il lavoro si è concentrato sulla lettura di vari tipi di testi, punto di partenza per domande di comprensione scritta, per analisi della lingua e del genere testuale e per riprodurre testi dello stesso genere. Inoltre è stato dato spazio all'interazione orale e all'esercitazione su argomenti richiesti dai partecipanti.

Obiettivi: 1° fornire vari modelli di testi scritti utili nella vita quotidiana (ad esempio la ricerca di un lavoro o di un appartamento) ; 2° stimolare la lettura e la comprensione orale -rispondere a specifiche esigenze degli apprendenti

Risultati raggiunti: I partecipanti si sono confrontati con tanti testi di diverso genere e sono riusciti a produrre testi scritti, utilizzando regole formali tipiche dell'italiano e familiarizzando con formule fisse. Inoltre è migliorata la comprensione scritta di testi considerati difficili. Il gruppo si è dimostrato molto coeso e spontaneo nel fare le proprie richieste.

Testi utilizzati (bibliografia): -*Grammatica semplificata per stranieri*, Loescher editore; - *Qui Italia*, Le Monnier ;Testi 1, *Laboratorio di lettura*, Minerva Italica

Aspetti positivi: Ottimo il rapporto che si è venuto a creare con il gruppo e la grande partecipazione attiva a tutti gli incontri.

Problematiche emerse: L'unico problema è stata la grande varietà nei tempi di apprendimento della lingua italiana all'interno dello stesso gruppo. Tuttavia tutti si sono dimostrati molto disponibili e pazienti, nello sforzo di capire argomenti di livello avanzato e, dall'altra parte, nell'ascoltare e ripetere varie volte gli stessi argomenti.

Comune: Scarperia

Docente: Francesca Muscolino

Tutor: Lorenzo Vannini

Data inizio corso: 26/10/2011

Data chiusura corso: 25/01/2012

Nr. partecipanti: 9

Nr. ore complessive: 24 ore

Nr. ore settimanali: 2 ore

Modalità del lavoro svolto: Le tecniche didattiche utilizzate sono state: domande aperte, transcodificazione, composizione scritta, dialogo aperto e a catena, stesura di appunti, riassunto, esercizi strutturali, lezioni frontali.

Obiettivi: Produzione e comprensione orale e scritta, abilità interattive, acquisizione delle regole morfosintattiche, acquisizione del lessico, stesura di un curriculum vitae.

Risultati raggiunti: Buona padronanza grammaticale; acquisizione del lessico sufficiente per esprimersi oralmente e in forma scritta su quasi tutti gli argomenti che si riferiscono al quotidiano: famiglia, lavoro, attualità; rafforzamento dell'abilità di comprensione di testi scritti.

Testi utilizzati (bibliografia): Materiali *progetto Ali*; *Comunicare interagire contaminarsi con l'italiano* (Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira); *Due parole*, mensile presente sul web a cura di Tullio de Mauro.

Aspetti positivi: Gli apprendenti hanno mostrato interesse per tutte le attività proposte e hanno collaborato svolgendo lavori di gruppo.

Problematiche emerse: Nessuna.